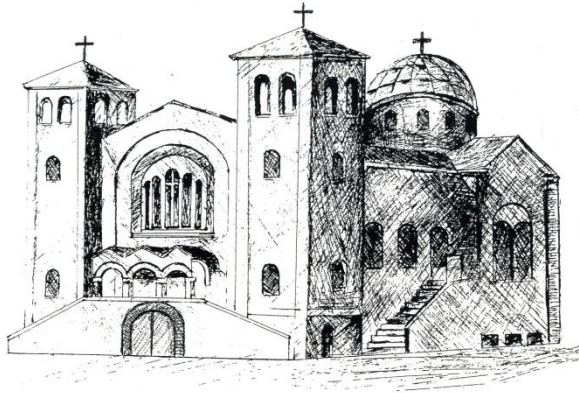


Ecumenical Patriarchate
Greek Orthodox Metropolis of New Jersey
ASCENSION

Greek Orthodox Church
FAIRVIEW - NEW JERSEY

Weekly Bulletin
Sunday, January 7, 2018
Synaxis of John the Baptist



Οικουμενικόν Πατριαρχεῖον
Ἱερά Μητρόπολις Νέας Ἱερσέης
Ἑλληνική Ὀρθόδοξη Ἐκκλησία
ΘΕΙΑΣ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ
ΦΕΡΒΙΟΥ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΔΕΛΤΙΟ
ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ
Rev. Christos L. Pappas, Protopresbyter

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ & ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ

Κυριακή, 7 Ιανουαρίου, 2018

Σύναξις του Προδρόμου

9:00 π.μ. - 12:00 Όρθρος, Θεία Λειτουργία

Ο καφές προσφέρεται από τη Φιλόπτωχο

9:00 μ.μ. — 1:00 π.μ. Αγρυπνία

Τρίτη, 9 Ιανουαρίου, 2018

6:00 μ.μ. Παράκληση

7:00 μ.μ. Γενική Συνεδρίαση της Φιλοπτώχου

Τετάρτη, 10 Ιανουαρίου, 2018

4:30 μ.μ. — 6:15 μ.μ. Ελληνικό Σχολείο

(Αγιασμός & Κόψιμο Βασιλόπιτας)

Πέμπτη, 11 Ιανουαρίου, 2018

Θεοδόσιος Όσιος Κοινοβιάρχης

9:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

Παρασκευή, 12 Ιανουαρίου, 2018

4:30 μ.μ. — 6:30 μ.μ. Ελληνικό Σχολείο

Κυριακή, 14 Ιανουαρίου, 2018

Μετά τα Φώτα

9:00 π.μ. - 12:00 Όρθρος, Θεία Λειτουργία

Ο καφές προσφέρεται από το ΠΤΟ

SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS

Sunday, January 7, 2018

Synaxis of John the Baptist

9:00 a.m. - 12:00 noon, Orthros, Divine Liturgy

Coffee is offered by the Philoptochos

9:00 p.m. - 1:00 p.m. Agripnia, Vigil

Tuesday, January 9, 2018

6:00 p.m. Paraklisis

7:00 p.m. Philoptochos General Meeting

Wednesday, January 10, 2018

4:30 p.m. - 6:15 p.m. Greek School

(Agiasmos & Vasilopita)

Thursday, January 11, 2018

Theodosios the Cenobiarch

9:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy

Friday, January 12, 2018

4:30 p.m. - 6:30 p.m. Greek School

Sunday, January 14, 2018

Sunday after Theophany

9:00 a.m. - 12:00 noon, Orthros, Divine Liturgy

Coffee is offered by the PTO

Acts of the Apostles 19:1-8

Prokeimenon. Grave Mode.
Psalm 63.11,1

The righteous shall rejoice in the Lord.
Verse: Oh God, hear my cry.

The reading is from Acts of the Apostles 19:1-8 In those days, while Apollos was at Corinth, Paul passed through the upper country and came to Ephesus. There he found some disciples. And he said to them, "Did you receive the Holy Spirit when you believed?" And they said, "No, we have never even heard that there is a Holy Spirit." And he said, "Into what then were you baptized?" They said, "Into John's baptism." And Paul said, "John baptized with the baptism of repentance, telling the people to believe in the one who was to come after him, that is, Jesus." On hearing this, they were baptized in the name of the Lord Jesus. And when Paul had laid his hands upon them, the Holy Spirit came on them; and they spoke with tongues and prophesied. There were about twelve of them in all. And he entered the synagogue and for three months spoke boldly, arguing and pleading about the kingdom of God.

Πράξεις Ἀποστόλων 19:1-8

Προκείμενον. Ἦχος βαρύς.
ΨΑΛΜΟΙ 63.11,1

Εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν Κυρίῳ.
Στίχ. Εἰσάκουσον, ὁ Θεός, τῆς φωνῆς μου.

Πράξεις Ἀποστόλων 19:1-8 τὸ ἀνάγνωσμα εἶναι ἀπο Ἐν ταῖς ἡμεραῖς ἐκείναις, ἐγένετο δέ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον διελθόντα τὰ ἀνωτερικὰ μέρη ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον· καὶ εὐρών τινας μαθητὰς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Εἰ πνεῦμα ἅγιον ἐλάβετε πιστεύσαντες; Οἱ δὲ εἶπον Ἐπρὸς αὐτόν, Ἄλλ' οὐδὲν εἰ πνεῦμα ἅγιον ἐστίν, ἠκούσαμεν. Εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε; Οἱ δὲ εἶπον, Εἰς τὸ Ἰωάννου βάπτισμα. Εἶπεν δὲ Παῦλος, Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας, τῷ λαῷ λέγων εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ' αὐτὸν ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ' ἔστιν, εἰς τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν. Ἀκούσαντες δὲ ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ. Καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου τὰς χεῖρας, ἦλθεν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐπ' αὐτούς, ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ προεφήτευσον. Ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δεκαδύο. Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ μῆνας τρεῖς διαλεγόμενος καὶ πείθων τὰ περὶ τῆς

βασιλείας τοῦ θεοῦ.

The Gospel According to John 1:29-34

At that time, John saw Jesus coming toward him, and said, "Behold, the Lamb of God, who takes away the sin of the world! This is he of whom I said, 'After me comes a man who ranks before me, for he was before me.' I myself did not know him; but for this I came baptizing with water, that he might be revealed to Israel." And John bore witness, "I saw the Spirit descend as a dove from heaven, and it remained on him. I myself did not know him; but he who sent me to baptize with water said to me, 'He on whom you see the Spirit descend and remain, this is he who baptizes with the Holy Spirit.' And I have seen and have borne witness that this is the Son of God."

Ἐκ τοῦ Κατὰ Ἰωάννην 1:29-34 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, βλέπει ὁ Ἰωάννης τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει· ἴδε ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου. οὗτός ἐστι περὶ οὗ ἐγὼ εἶπον· ὀπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν. καὶ γὰρ οὐκ ᾔδειν αὐτόν, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραήλ, διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ ἐν τῷ ὕδατι βαπτίζων. καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων ὅτι τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν. καὶ γὰρ οὐκ ᾔδειν αὐτόν, ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι, ἐκεῖνός μοι εἶπεν· ἐφ' ὃν ἂν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ. καὶ γὰρ ἑώρακα καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ.

Synaxis of John the Baptist:

Saint John's role during his life was enacted on the day of the Theophany, and because of this the Church has, from the earliest times, dedicated the day following that feast to his memory. This day is also connected with an event involving the hand of the Forerunner. The Evangelist Luke desired to take St. John's body from Sevaste, where the great Prophet had been beheaded by Herod, to Antioch, his own birthplace. He succeeded, though, in acquiring and taking only one hand, which was kept in Antioch till the 10th century. It was then moved to Constantinople, whence it disappeared during the Turkish enslavement.

Saint John is commemorated several times during the year, but his greatest feast is on this day, January 7th. Among the Gospel-figures surrounding the Savior, the person of St. John the Baptist holds a very special place, by the manner of his birth in this world and of his earthly life, by his role of baptizer of men to **repentance** and his baptism of the Messiah, and, lastly, by the tragic manner of his departure from this world. He was of such moral purity that he indeed deserved the name '**angel**', as he was named in the Holy Scripture, rather than being thought of as just a mortal man. St. John differs from all the other Prophets in that he had the joy of showing forth to the world the One Whom he had foretold. About the hand of Saint John: it is related that each year, on his feast-day, the

Archbishop would bring it out before the people. Sometimes the hand appeared open, and sometimes clenched. In the first case it indicated that it would be a fertile year, and in the second that it would be a year of famine.

MIRACLE OF SAINT JOHN THE BAPTIST IN CHIOS

In 1740, there was a church dedicated to Saint John the Forerunner in Atzike, Chios, situated near the countryside. It was necessary for the Muslim to pass that way en route to their Mosque. Because of the extreme winter cold and rains, a group of seven wealthy Muslims, known as Beys, discussed the feasibility of taking the church by force converting it to a Mosque. Two of these seven disagreed with the plot, but the other five signed a letter and sent it with a messenger by sea seeking the imperial decree to legally confiscate the church. However, God frustrated their plan in the following manner. On the eve of the feast of the Synaxis of Saint John the Baptist, six of the Beys met on the first floor of a three-story tower near the church to discuss their plot. Suddenly, an earthquake collapsed half of the tower upon them, killing the five who plotted to take the church. The sixth person, who disagreed with them, was completely unharmed in the rubble. The other half of the tower was filled with women and children, and they too were unharmed. The ship carrying the letter was lost at sea.

Σύναξη του Αγίου Ιωάννη Προδρόμου και Βαπτιστού

Ἐμὴ σε γλῶσσα Κήρυξ πῶς ἂν αἰνέσῃ,
Ὅν γλῶσσα Χριστοῦ γηγενῶν μείζω λέγει;
Μνήμη ἑβδομάτη Προδρόμου λάχεν αἰδοίσιο.

Την επομένη ημέρα των Θεοφανίων καθιερώθηκε να εορτάζουμε, τη μνήμη του πανίερου προφήτη Ιωάννη Προδρόμου. Ο Ιωάννης ήταν γιος του ιερέα Ζαχαρία και της Ελισάβετ. Μέχρι τα τριάντα του χρόνια, ζει ασκητική ζωή στην έρημο της Ιουδαίας, αφιερωμένη ολοκληρωτικά στην προσευχή, τη μελέτη και την πνευματική και ηθική τελειοποίηση. Το ρούχο του ήταν από τρίχες καμήλας, στη μέση του είχε δερμάτινη ζώνη και την τροφή του αποτελούσαν ακρίδες και άγριο μέλι. Με μορφή ηλιοκαμένη, σοβαρός, αξιοπρεπής και δυναμικός, ο Ιωάννης φανέρωνε αμέσως φυσιογνωμία έκτακτη και υπέροχη. Είχε όλα τα προσόντα μεγάλου και επιβλητικού κήρυκα του θείου λόγου. Έτσι, με μεγάλη χάρη κήρυττε «τα πλήθη». Κατακεραύνωνε και χτυπούσε σκληρά τη φαρισαϊκή αλαζονική έπαρση, που κάτω από το εξωτερικό ένδυμα της ψευτοαγιότητας έκρυβε τις πιο αηδιαστικές πληγές ψυχικής σκληρότητας και ακαθαρσίας. Γενικά, η διδασκαλία του συνοψίζεται στη χαρακτηριστική φράση του: «Μετανοείτε· ήγγικε γαρ ή βασιλεία των ουρανών», προετοιμάζοντας, έτσι, το δρόμο του

Κυρίου μας Ιησού Χριστού για το σωτήριο έργο Του. Όταν ο Χριστός άρχισε τη δημόσια δράση του, ο κόσμος άφηνε σιγά-σιγά τον Ιωάννη και ακολουθούσε Αυτόν. Η αντιστροφή αυτή, βέβαια, θα προκαλούσε μεγάλη πίκρα και θα γεννούσε αγκάθια ζήλειας και φθόνου σ' έναν, εκτός χριστιανικού πνεύματος, διδάσκαλο ή φιλόσοφο. Αντίθετα, στον Ιωάννη προκάλεσε μεγάλη χαρά και ευφροσύνη. Η γιορτή αυτή του Ιωάννου του Προδρόμου, για τον όποιο ο Κύριος είπε ότι κανείς άνθρωπος δε στάθηκε μεγαλύτερος του, καθιερώθηκε τον 5ο μ.Χ. αιώνα. Επίσης, σήμερα εορτάζουμε και το γεγονός της μεταφοράς στην Κωνσταντινούπολη της τιμίας Χειρός του Αγίου Ιωάννου του Προδρόμου, που έγινε κατά τον ακόλουθο τρόπο: Όταν ο Ευαγγελιστής Λουκάς πήγε στην πόλη Σεβαστή, όπου τάφηκε ο Πρόδρομος, παρέλαβε από τον τάφο του το δεξί του χέρι, το μετέφερε στην Αντιόχεια, όπου χάριτι Θεού επιτελούσε πολλά θαύματα. Από την Αντιόχεια, το Ιερό χέρι, μετακομίστηκε στην Κωνσταντινούπολη το 957, από τον διάκονο Ιώβ. Εκεί ο φιλόχριστος αυτοκράτορας, αφού την ασπάστηκε με πολύ σεβασμό, την τοποθέτησε στα βασιλικά ανάκτορα. Η σύναξη των πιστών, σε ανάμνηση του γεγονότος της μετακομιδής της τιμίας Χείρας του Προδρόμου στην Κωνσταντινούπολη, ετελείτο στην περιοχή του Φορακίου (ή Σφωρακίου). Επίσης, σήμερα εορτάζουμε και το Θαύμα του Προδρόμου στη Χίο κατά των Αγαρηνών.

Όσιος Θεοδόσιος ο κοινοβιάρχης

Κοινοῦ Θεοδόσιος Ἡγεμῶν βίου,
Κοινή Μονασταῖς ἐκβιώσας ζημία.
Ἐνδεκάτη ὅλοδὸν βίοτον λίπε Κοινοβιάρχης.

Ο Όσιος Θεοδόσιος γεννήθηκε στο χωριό Μωγαρισσού της Καππαδοκίας από πολύ πιστούς και ενάρετους γονεῖς, τον Προαιρέσιο και την Ευλογία. Ἐζησε στα χρόνια του αυτοκράτορα Λέοντα του Μεγάλου (457 - 474 μ.Χ.) και ἔφτασε ἕως και τους χρόνους του αυτοκράτορα Αναστασίου του Δικόρου (491 - 518 μ.Χ.). Αρνήθηκε την ἔγγαμη ζωή και σε νεαρή ηλικία ἔγινε μοναχός. Από πολύ νωρίς διακρίθηκε για την εγκράτεια και την ηθική του τελειότητα.

Αφού ασκήτεψε κοντά σε μεγάλους ασκητές ὅπως ο Συμεών ο Στυλίτης (βλέπε [1 Σεπτεμβρίου](#)) και ο ησυχαστής Λογγίνος αποσύρθηκε σε απομακρυσμένο ησυχαστήριο ὅπου δίδασκε το λόγο του Θεοῦ στους περαστικούς διαβάτες. Η φήμη του για την αγία ζωή του ἔγινε γρήγορα γνωστή στα πέρατα της αυτοκρατορίας και ἔφερε στο ησυχαστήριό του δεκάδες αδελφούς αναγκάζοντας τον Θεοδόσιο να ιδρύσει ἕνα ευρύχωρο μοναστήρι ὅπου ἐφάρμοσε πιστά τα πρότυπα του ασκητικού βίου. Ἐκανε πολλά θαύματα και, αφού δίδαξε τις αρετές της ασκητικῆς ζωῆς στους εκατοντάδες μαθητές του, ἐκοιμήθη σε

βαθύ γήρας το 529 μ.Χ.

Η εἶδηση της κοιμήσεώς του διαδόθηκε σαν αστραπή. Και ἔτρεξαν πολλοί, λαϊκοί, κληρικοί και μοναχοί, ἀκόμη και Ἐπίσκοποι, για να ασπαστοῦν το ιερό λείψανο του Αγίου ἀνδρός, που στάθηκε για ὅλους φιλόστοργος πατέρας και προστατευτικός ἀδελφός. Και αυτός ἀκόμη ο Πατριάρχης Ἱεροσολύμων προσήλθε να ασπασθεῖ και να παραστεῖ στην ἐξόδιο Ἀκολουθία, μεγάλη δε υπήρξε η συγκίνησή του, ὅταν βρέθηκε ἐνώπιον του ιεροῦ σκηνώματος του Οσίου. Η σύναξή του ἐτελείτο στο σεπτό Ἀποστολεῖο του Αγίου Ἀποστόλου Πέτρου, που ἦταν κοντά στην Αγία Σοφία.

Μερικά ἀπό τα θαύματα του Αγίου εἶναι τα ἐξῆς: Ο Ἅγιος εἶχε κατασκευάσει ἕναν τάφο για τον εαυτό του, ὥστε βλέποντάς τον να θυμάται το θάνατο. Τον τάφο αυτόν ἐγκαινίασε με τον θάνατό του ἕνας Ἅγιος ἀσκητής, ὀνόματι Βασίλειος. Τον ἀσκητή λοιπόν αυτόν, ἐνώ εἶχε πεθάνει, μόνο ο Θεοδόσιος και ἕνας ἄλλος μοναχός τον ἐβλεπαν να στέκεται ἀνάμεσα στους ἄλλους μοναχούς και να συμψάλλει. Στους υπόλοιπους μοναχούς ο Βασίλειος ἦταν ἀθέατος. Ἐνα ἄλλο θαῦμα του Αγίου, εἶναι το ὅτι σε ἕναν τόπο στον ὁποῖο πρόκειται να ιδρύσει μοναστήρι, ἀναψε σβησμένα κάρβουνα, χωρίς να ἔχει φωτιά. Ἐπίσης, ο Ἅγιος προεῖπε και την καταστροφή που θα γινόταν στην Ἀντιόχεια ἀπό μεγάλο σεισμό.

Venerable Theodosius the Great, the Cenobiarch

Saint Theodosius the Great lived during the fifth-sixth centuries, and was the founder of cenobitic monasticism. He was born in Cappadocia of pious parents. Endowed with a splendid voice, he zealously toiled at church reading and singing. Saint Theodosius prayed fervently that the Lord would guide him on the way to salvation. In his early years he visited the Holy Land and met with Saint Simeon the Stylite (September 1), who blessed him and predicted future pastoral service for him.

Yearning for the solitary life, Saint Theodosius settled in Palestine into a desolate cave, in which, according to Tradition, the three Magi had spent the night, having come to worship the Savior after His Nativity. He lived there for thirty years in great abstinence and unceasing prayer. People flocked to the ascetic, wishing to live under his guidance. When the cave could no longer hold all the monks, Saint Theodosius prayed that the Lord Himself would indicate a place for the monks. Taking a censer with cold charcoal and incense, the monk started walking into the desert.

At a certain spot the charcoal ignited by itself and the incense smoke began to rise. Here the monk established the first cenobitic monastery, or Lavra (meaning “broad” or “populous”). Soon the Lavra of Saint Theodosius became renowned, and up to 700

monks gathered at it. According to the final testament of Saint Theodosius, the Lavra rendered service to neighbor, giving aid to the poor and providing shelter for wanderers.

Saint Theodosius was extremely compassionate. Once, when there was a famine in Palestine and a multitude of people gathered at the monastery, the monk gave orders to allow everyone into the monastery enclosure. His disciples were annoyed, knowing that the monastery did not have the means to feed all those who had come. But when they went into the bakery, they saw that through the prayers of the abba, it was filled with bread. This miracle was repeated every time Saint Theodosius wanted to help the destitute.

At the monastery, Saint Theodosius built a home for taking in strangers, separate infirmaries for monks and laymen, and also a shelter for the dying. Seeing that people from various lands gathered at the Lavra, the saint arranged for services in the various languages: Greek, Georgian and Armenian. All gathered to receive the Holy Mysteries in the large church, where divine services were chanted in Greek.

During the reign of the Byzantine Emperor Anastasius (491-518) there arose the heresy of Eutychius and Severus, which recognized neither the sacraments nor the clergy. The emperor accepted the false teaching, and the Orthodox began to suffer persecution. Saint Theodosius stood firmly in defense of Orthodoxy and wrote a letter to the emperor on behalf of the monks, in which they denounced him and refuted the heresy with

the teachings of the Ecumenical Councils.

He affirmed moreover, that the desert-dwellers and monks would firmly support the Orthodox teaching. The emperor showed restraint for a short while, but then he renewed his persecution of the Orthodox. The holy Elder then showed great zeal for the truth. Leaving the monastery, he came to Jerusalem and in the church, he stood at the high place and cried out for all to hear: "Whoever does not honor the four Ecumenical Councils, let him be anathema!" For this bold deed the monk was sent to prison, but soon returned after the death of the emperor. Saint Theodosius accomplished many healings and other miracles during his life, coming to the aid of the needy. Through his prayers he once destroyed the locusts devastating the fields in Palestine. Also by his intercession, soldiers were saved from death, and he also saved those perishing in shipwrecks and those lost in the desert.

Once, the saint gave orders to strike the semandron (a piece of wood hit with a mallet), so that the brethren would gather at prayer. He told them, "The wrath of God draws near the East." After several days it became known that a strong earthquake had destroyed the city of Antioch at the very hour when the saint had summoned the brethren to prayer.

Before his death, Saint Theodosius summoned to him three beloved bishops and revealed to them that he would soon depart to the Lord. After three days, he died at the age of 105. The saint's body was buried

with reverence in the cave in which he lived at the beginning of his ascetic deeds.

Ο αγιασμός της ανθρώπινης ζωής στη λατρεία

α) Ένα χρήσιμο λειτουργικό βιβλίο, το Αγιασματάριο

Όταν ο ιερέας τελεί το Βάπτισμα, το Γάμο, τον Αγιασμό κρατάει στα χέρια του ένα μικρό λειτουργικό βιβλίο που λέγεται Αγιασματάριο ή Μικρό Ευχολόγιο. Το Αγιασματάριο διαιρείται σε δύο μέρη. Το πρώτο περιέχει τις ακολουθίες των μυστηρίων, καθώς και νεκρώσιμες, παρακλητικές και άλλες σχετικές. Το δεύτερο μέρος περιέχει ευχές και ακολουθίες για διάφορες περιστάσεις, σχετικές με την προσωπική, επαγγελματική και κοινωνική μας ζωή.

Οι τελευταίες σελίδες του καλύπτουν δύο ενδιαφέροντα θέματα. Το ένα είναι τα έντεκα [εωθινά](#) (=πρωινά) Ευαγγέλια που ακούγονται τις Κυριακές στην ακολουθία του Όρθρου. Είναι έντεκα γιατί τόσες είναι και οι εμφανίσεις του Χριστού μετά την Ανάσταση. Το δεύτερο θέμα είναι ο κατάλογος με τις γιορτές των αγίων όλου του χρόνου.

Είναι καλό να έχουμε στη βιβλιοθήκη μας και μερικά λειτουργικά βιβλία. Το Αγιασματάριο έχει ενδιαφέρον, είναι χρήσιμο και μας βοηθά στην πνευματική μας ζωή.

β) Ακολουθία του Μεγάλου και Μικρού Αγιασμού

Στη γιορτή των Θεοφανίων, τελείται ο αγιασμός των υδάτων, από τις πιο λαμπρές και εντυπωσιακές ακολουθίες της Εκκλησίας μας.

Η ακολουθία του Μεγάλου Αγιασμού γίνεται σε

ανάμνηση της Βάπτισης του Κυρίου, τονίζει τη σημασία της και μας γεμίζει με τη χάρη του Αγίου Πνεύματος. Περιλαμβάνει τροπάρια, αναγνώσματα και ευχές. Τα τροπάρια μιλούν με ποιητικό τρόπο για το φόβο των υδάτων (προσωποποίηση) και τον τρόπο του Προδρόμου, όταν του ζήτησε ο Κύριος να τον βαπτίσει. Οι ευχές αναφέρουν ότι ο Χριστός βαπτίστηκε, για να αγιάσει τη φύση των υδάτων, για να ανοίξει το δρόμο για τη δική μας αναγέννηση, και παρουσιάζουν τη Βάπτιση του Κυρίου ως σύγχρονο γεγονός. «Σήμερα επιφοιτά το Αγιο Πνεύμα, σήμερα σβήνονται τα πταίσματα των ανθρώπων, σήμερα ανοίγει γι' αυτούς ο Παράδεισος» κ.ά. Ακόμη, ζητούν από τον Κύριο οι πιστοί που θα πιούν και θα πάρουν τον αγιασμό να έχουν την ψυχοσωματική τους υγεία, τον αγιασμό των σπιτιών τους και κάθε ωφέλεια. Ο Μεγάλος Αγιασμός τελείται δύο φορές το χρόνο, την παραμονή και ανήμερα των Θεοφανίων και έχει την ίδια αγιαστική δύναμη. Εκτός από το Μεγάλο Αγιασμό έχουμε και το Μικρό. Θα τον χαρούμε στην έναρξη του σχολικού έτους, στα εγκαίνια καταστημάτων, έργων, οικοδομών κ.ά. Λέγεται έτσι, γιατί είναι μικρός στην έκταση. Έχει κι αυτός τροπάρια (κυρίως παρακλητικά στη Θεοτόκο), ευχές, ευλογία του νερού και [ραντισμό](#).

Η σημασία του Αγιασμού είναι μεγάλη, γιατί φανερώνει την αντίληψη που έχει η Ορθόδοξη Εκκλησία για τη φύση και την υλική δημιουργία. Με τον Αγιασμό όλη η φύση και η ύλη ανακαινίζεται και αγιάζεται με τη χάρη του Αγίου Πνεύματος. Τον διατηρούμε στα σπίτια μας, όπου μένει αμετάβλητος.

Ακόμη, με τον Αγιασμό που κάνουν οι χριστιανοί στα σπίτια τους παίρνουν τη χάρη, την ευλογία και τη συμπαράσταση του Θεού.

Ο Αγιασμός έχει και κοινωνικές διαστάσεις. Το κατάστημα και το έργο που εγκαινιάζονται έχουν ανάγκη από την ευλογία του Θεού. Η ανθρώπινη συμβολή δεν αρκεί. Χρειάζεται και η θεία βοήθεια. Η φράση «αν θέλει ο Θεός...», που συχνά προφέρουν τα χείλη μας, δείχνει ότι την επιζητούμε. Αρκεί να την πιστεύουμε και να τη βιώνουμε.

γ) Ευχές για τις διάφορες περιστάσεις της ζωής μας
Στη θεία λατρεία, η Εκκλησία εύχεται για την τροφή μας και με ειδικές ευχές ευλογεί τα γεωργικά και κτηνοτροφικά προϊόντα (σιτάρι, κρασί, φρούτα, γάλα, τυρί κ.ά.), καθώς και τα επαγγέλματα που ικανοποιούν τις ανάγκες του ανθρώπου. Δεν παραβλέπει και τις ξεχωριστές και δύσκολες περιστάσεις της ζωής μας. Στο Αγιασματάριο υπάρχουν αρκετές προσευχές της Εκκλησίας για να απαλλαγούμε από αυτές. Επειδή η ζωή προοδεύει και, δημιουργούνται νέα επαγγέλματα ή παρουσιάζονται νέες ανάγκες, η Εκκλησία προσθέτει στις υπάρχουσες, νέες, κατάλληλες ευχές. Έτσι, δείχνει το ενδιαφέρον της όχι μόνο για το μέλλοντα αιώνα, για τον οποίο προορίζομαστε, αλλά και για τούτον, το γεμάτο από άγχη και προβλήματα. Είμαστε δικά της παιδιά, αλλά και πολίτες του κράτους, μέλη της κοινωνίας.

δ) Η βαθύτερη έννοια των αγιαστικών πράξεων
Η Εκκλησία με τα μυστήρια και τις αγιαστικές της πράξεις αγιάζει τον άνθρωπο και την καθημερινή του

ζωή. Ότι χρειάζεται ο άνθρωπος για να συντηρηθεί υλικά και πνευματικά το βρίσκει στον ωραίο κόσμο, που ο Θεός δημιούργησε και ευλογεί. Εκφράζει, λοιπόν, την ευγνωμοσύνη του στο Θεό με ευχές και ύμνους, προσφέροντας ως ιερέας (γενική ιεροσύνη) θυσία ευχαριστίας και δοξολογίας. Όπως ακριβώς το λέει η τελευταία ευχή που ακούγεται στη Θεία Λειτουργία: «Γιατί κάθε καλό χάρισμα και κάθε τέλειο δώρο είναι από ψηλά και κατεβαίνει από σένα τον Πατέρα των φώτων. γι' αυτό σε δοξάζουμε, σε ευχαριστούμε και σε προσκυνούμε...». Έτσι αυτά που μας έδωσε ο Θεός τα αντιπροσφέρουμε και εκείνος μας χαρίζει την πραγματική ζωή.

The Great Blessing of Water: Megas Agiasmos

Epiphany, one of the oldest and most important Feast days of the Orthodox Church, commemorates the manifestation of the Holy Trinity which took place at the Baptism of Christ in the Jordan River. Recognizing rich meaning in this event, Orthodoxy believes that when Christ was baptized, it not only marked the beginning of its public ministry and revealed the Trinity, but also signified that the entire creation is destined to share in the glory of redemption in Christ. While Christ entered into the Jordan to be baptized, two things were happening: He was identifying Himself with the people He had come to save; and, He was identifying Himself with the whole of Creation which was represented by water. Through His baptism, the Lord revealed the value of the created world and He

redirected it toward its Creator. Creation is good and it belongs to God.

The Great Blessing of Water is held on the eve of the Feast of the Epiphany and on the day itself, following the Divine Liturgy. The Blessing not only remembers the event of Our Lord's baptism and the revelation of the Holy Trinity but also expresses Orthodoxy's belief that creation is sanctified through Christ. The Blessing affirms that humanity and the created world, of which we are a part, were created to be filled with the sanctifying presence of God. After the solemn blessing, the Holy Water is distributed to the faithful and is used to bless homes during the Epiphany season. When the faithful drink the "Epiphany Water," we are reminded of our own baptism. When the Church blesses an individual, or object, or event with the water, we are affirming that those baptized, their surroundings, and their responsibilities are sanctified through Christ and brought into the Kingdom of the Father through the Spirit.

In addition to the Great Blessing of Water, there is a Lesser Blessing of Water service which can take place at anytime. Usually, it is celebrated when a home is blessed, on the first day of the month, the beginning of the school year, and beginning of new responsibilities.

Those who are interested for Fr. Christos to Bless your homes or your Business, please call the Church office at: 201 945 6448.

Όσοι ενδιαφέρεστε να περάσει ο π. Χρήστος για
 Αγιασμό στα σπίτια σας ή τις Επιχειρήσεις σας,
 παρακαλώ τηλεφωνείτε στο γραφείο της
 Εκκλησίας μας 201.945.6448



ASCENSION GREEK ORTHODOX CHURCH
 ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΑΝΑΪΨΩΣ



REV. CHRISTOS J. PAPPAS
 PROTOPRESBYTER

EST. 1954

PARISH MEMBERSHIP REGISTRATION FORM - 2018

Last Name		First Name	
Religion		Occupation	
Spouse's Maiden Last Name		Spouse's First Name	
Spouse's Religion		Spouse's Occupation	
Address (Street Name, Number and Apt. Number)		City	State Zip Code
Home Phone		Business Phone	
Cell Phone		Spouse's Business Phone	
Spouse's Cell Phone		Spouse's Email Address	
Email Address		Spouse's Email Address	
First Child's Name	Date of Birth		
Second Child's Name	Date of Birth		
Third Child's Name	Date of Birth		
Fourth Child's Name	Date of Birth		

PARISH OBLIGATION FOR THE 2017 YEAR

Type of Member	Parish Membership Dues	Check "X" as Applicable*
Single Person/Husband & Wife (Family)	\$400	
Senior Citizen Person/Couple	\$300	

Please put an "X" here if you would like to receive correspondence, the newsletter, etc. via email:

* Kindly submit payment with this form payable to "Ascension Greek Orthodox Church" or contact the Church Office for payment by credit card. Our parish depends on the membership dues of the faithful and we thank you!

Η ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΗ ΤΗΣ
 ΘΕΙΑΣ ΑΝΑΨΩΣΗΣ ΣΑΣ ΚΑΛΕΙ
 Στην ετήσια ΒΑΣΙΛΟΠΙΤΤΑ το ΣΑΒΒΑΤΟ, 13 Ιανουαρίου, 2018, 7:00 μ.μ.



THE ASCENSION PHILOPTOCHOS SOCIETY INVITES YOU
 At the ANNUAL VASILOPIITA

on Saturday, January 13th, 2018 at 7:00 p.m.
 Στο κοινοτικό κέντρο / at the Community Center

FULL BUFFET
 Music by DJ MAKIS

Θα χορέψουν παιδιά του Ελληνικού Σχολείου μας.

Adults: \$25.00 12 yrs to 18 yrs: \$15.00 6 yrs to 12 yrs: \$5.00 Children under 6: Free
 Μεγάλοι: \$25.00 12 χρ. - 18 χρ.: \$15.00 6 χρ. - 12 χρ.: \$5.00
 Παιδιά του χορευτικού και Παιδιά κάτω των 6 χρ.: δωρεάν

Door Price & \$100.00 για μεγάλους (Raffle \$100 for Adults & \$50 for Children).
 Τα έσοδα θα διατεθούν για τις ανάγκες της Ακαδημίας του Αγίου Βασιλείου
 Proceeds will be given for the needs of the children in St. Basil's Academy.

Για πληροφορίες απευθύνεστε:
 Μαρία Λιόσαρη - 201 941 2535
 Μαργαρίτα Παντελή - 201 945 0083
 Γραφείο Εκκλησίας - 201 945 6448

For information, please call:
 Martha Liosaris - 201 941 2535
 Margarita Pantelis - 201 945 0083
 Church Office - 201 945 6448

Ascension Greek Orthodox Church
101 Anderson Ave. Fairview New Jersey
201-945-6448, Fax 201-945-6463
email: info@ascensionfairview.org website
Visit our website: www.AscensionFairview.org
Like us on Facebook:
"Ascension Greek Orthodox Church"
Want to be added to our email list? Contact us:
info@ascensionfairview.org

THE WEEKLY BULLETIN
YEAR 2018 ISSUE 1,1

SUNDAY, January 7, 2018
Synaxis of John the Baptist
ΚΥΡΙΑΚΗ, 7 Ιανουαρίου, 2018
Σύναξις Ιωάννου του Προδρόμου του
Βαπτιστού

MEMORIAL SERVICES – ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

40 μέρες: Ολυμπία Ρακιντζή

40 days: Olympia Rakintzis

6 μήνες: Δήμητρα Τσαρπάλα

6 months: Dimitra Tsarpalas

Ο καφές προσφέρεται από τις οικογένειες
Ρακιντζή και Χατζηκυριάκου
που τελούν τα μνημόσυνα
εις μνήμη των κεκοιμημένων.

The coffee is offered by the
Rakintzis & Hatzikyriakou
families that have the Memorial Service.

